

نگاهی به teilweise در زبان آلمانی

written by مرتضی غلام نژاد | آگوست 6, 2021

سلام دوستان در این درس می خواهیم با هم نگاهی داشته باشیم به teilweise در زبان آلمانی تا با هم یادگیریم چگونه از این قید در زبان آلمانی استفاده کنیم.

در واقع teilweise می تواند معانی زیر را به همراه خود داشته باشد:

قسمتهایی از ، بعضی از ، برخی از ، پاره ای از ، تعدادی از ، در مواردی ، بعضاً

همانطور که می بینید در بیشتر موارد teilweise برای اشاره به بخش یا قسمتی از یک چیز کلی مورد استفاده قرار میگیرد ، برای درک بیشتر به مثال های زیر توجه کنید:

das Haus wurde teilweise zerstört

قسمت هایی یا بخش هایی از آن ساختمان یا خانه ویران شده است.

همانطور که می بینید ما با teilweise به بخش یا بخش های از یک کل (خانه) اشاره کرده ایم.

ich habe teilweise gar keine Antwort bekommen

برای تعدادی از سوالات یا درخواست هایم اصلاً هیچ پاسخی دریافت نکرده ام.

فرض میگیریم که من چندین سوال یا درخواست را به صورت همزمان مطرح کرده ام و طرف مقابل من به بعضی از آنها پاسخ داده است اما به برخی از آنها اصلاً هیچ پاسخی نداده است.

اما یکی دیگر از کاربردهای teilweise اشاره به “پاره ای از” دارد ، برای مثال فرض بگیرید که من بخوام به محلی بروم که پاره ای از آن مسیر یا جاده را می بایستی با ماشین بروم و پاره ای دیگر را با پای پیاده ؛ برای درک بیشتر به مثال زیر توجه کنید:

sie sind teilweise gefahren und teilweise zu Fuß gelaufen

آنها پاره ای از (آن جاده یا مسیر را) با ماشین رفتن و پاره ای (دیگر از آن جاده یا مسیر را) با پای پیاده

چند مثال دیگر و پایان این درس ۴

wir sind teilweise erfolgreich: die meisten der Aufgaben wurden erledigt, einige jedoch nicht

ما در بیشتر موارد موفق هستیم (آن موارد را با موفقیت پشت سر گذاشته ایم) : بیشتر آن وظایف به اتمام رسیده اند ؛ ولی یا منتها یه چندتایش نه

jedoch -> منتها ؛ اما ؛ ولی ؛ با این همه ، با وجود این ، با وصف این

برای آشنایی با jedoch و کاربردهای آن درس زیر را مطالعه کنید:

d9%86%da%af%d8%a7%d9%87%db%8c-%d8%a8%d9%87-jedoch-%d8%af%d8%b1-%
/%d8%b2%d8%a8%d8%a7%d9%86-%d8%a2%d9%84%d9%85%d8%a7%d9%86%db%8c

in Teheran soll es heute teilweise regnen

در بخش های از تهران امروز می بایستی باران ببارد

تفکر فارسی : به احتمال زیاد امروز در بخش های از تهران باران ببارد.